

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhuriyet Meclisi'nin 16 Mart 2021 tarihli Otuzdördüncü Birleşiminde Oyçokluğuyla kabul olunan "Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti İle Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunmasına İlişkin (Onay) Yasası" Anayasanın 94'üncü maddesinin (1)'inci fıkrası gereğince Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı tarafından Resmi Gazete'de yayımlanmak suretiyle ilan olunur.

**KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜREL İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ'NÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNMASINA İLİŞKİN (ONAY) YASASI**

Sayı:6/2021

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhuriyet Meclisi aşağıdaki Yasayı yapar:

- | | |
|--|---|
| Kısa İsim | 1. Bu Yasa, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti İle Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunmasına İlişkin (Onay) Yasası olarak isimlendirilir. |
| Tefsir | 2. Bu Yasa amaçları bakımından metin başka türlü gerektirmedikçe:
"Kültürel İşbirliği Protokolü", bu Yasa ile onaylanması uygun bulunan Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İşbirliği Protokolünü anlatır.
"Bakanlar Kurulu", Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulunu anlatır.
"Cumhuriyet Meclisi", Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhuriyet Meclisini anlatır. |
| Amaç | 3. Bu Yasanın amacı, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti ülke ve halkları arasında ulusal egemenlik, eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde mevcut dostane ilişkileri ve yakın işbirliğini geliştirmek, kültürel ilişkilerin geliştirilmesi hususunda kültürel tanıtım, teknik destek, eğitim ve gerekli diğer hususlarda var olan işbirliğinin artırılması amacıyla mutabık kılınan konuları kapsamaktadır. |
| Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunması CETVEL | 4. Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhuriyet Meclisi, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında, 13 Şubat 2020 tarihinde imzalanan, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulunun E.S (K-I) 218-2021 Sayı ve 16 Şubat 2021 tarihli Kararı ile kabul edilen ve bu Yasaya ekli Cetvel'de metni yazılı Kültürel İşbirliği Protokolünü uygun bulur. |
| Yürütme Yetkisi | 5. Bu Yasa, Bakanlar Kurulu adına Kültür Dairesinin bağlı olduğu Bakanlık tarafından yürütülür. |
| Yürürlüğe Giriş | 6. Bu Yasa kuralları Resmi Gazete'de yayımlandığı tarihte, Kültürel İşbirliği Protokolü ise gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını tarafların birbirine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alınacağı tarihte yürürlüğe girer. |

KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜREL İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır).

İki ülke ve halkları arasında ulusal egemenlik, eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde mevcut dostane ilişkileri ve yakın işbirliğini geliştirme arzusuyla;

Kültürel ilişkilerin geliştirilmesi hususunda kültürel tanıtım, teknik destek, eğitim ve gerekli diğer hususlarda var olan işbirliğinin daha da artırılması amacıyla;

Her iki ülkede yürürlükte olan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE 1

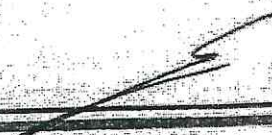
Taraflar, karşılıklılık ilkesi temelinde her iki ülkede gerçekleştirecek tüm kültür ve sanat etkinliklerine mümkün olduğu ölçüde destek verecektir.

MADDE 2

Taraflar, ülkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat etkinlikleriyle ulusal ve uluslararası kurs, seminer, sergi, kongre, konferans, festival, kitap fuarı vb. etkinliklere birbirlerini davet edeceklerdir.

MADDE 3

Taraflar, ülkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat içerikli bilimsel toplantılara temsilci gönderilmesi, bildiri sunulması vb. amaçlarla birbirlerini haberdar edeceklerdir.



MADDE 4

Taraflar, tiyatro, opera, bale, çok sesli evrensel ve çağdaş müzik alanında solist sanatçı, orkestra, koro ve grupların davet edilmesini destekleyecekler, sanatçılar arasında işbirliği yapılmasına, sanatçıların eserlerini tanıtmalarına ve eserlerin karşılıklı olarak iki ülke halkı ile buluşturulmasına imkân vereceklerdir.

Taraflar, plastik sanatlar (el sanatları dâhil), halk müziği ve halk oyunları ile geleneksel tiyatro alanında işbirliği yapacaklar, sanatçıların ve eserlerinin tanıtımı, eserlerin sahnelenmesi, çeşitli sergilerin düzenlenmesi için gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 5

Taraflar, KKTC'deki yayınevlerinin Türkiye'de düzenlenen Kitap Fuarlarına katılımı sırasında karşılıklı sorunlara çözüm getirilmesi amacıyla gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 6

Taraflar, Yunus Emre Enstitüsü ve Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı gibi ilgili kurumların işbirliği ile "Çocuklara yönelik festival ve uluslararası sanat bienali vb." etkinliklerin düzenlenmesi için gerekli çabayı göstereceklerdir.

Taraflar, Kıbrıs Türk kültürünün üçüncü ülkelerde tanıtımı konusunda Yunus Emre Enstitüsü'nün yurtdışı teşkilatının bulunduğu ülkelerde işbirliği yapacaklardır.

MADDE 7

Taraflar, özellikle sanat ve kültür konularında yayımlanan eserlerin (kitap ve yayımlar) değişiminde (satın alma, mübadele, bağış vb.) bulunacaklardır. Bu çerçevede, KKTC'li yazarların eserleri ve yayımları bağış, satın alma ve devir yoluyla Türkiye'deki kütüphanelerin dağıtım sistemine dâhil edilmek suretiyle okuyucu ile buluşmalarına çaba gösterilecektir.

Taraflar, KKTC'de kütüphaneciliğin geliştirilmesi için ortak çalışma grubu kurulması, bu alanda işbirliği yapılmasına gayret göstereceklerdir.

Taraflar, Kütüphane ve Arşivlerinde mevcut olan belgelerin ve araştırma materyallerinin kopyalarını sağlamak üzere aralarında mübadele programı oluşturmak için girişimde bulunacaklardır.



MADDE 8

Taraflar, ülkelerinde yayımlanan kitap, dergi, CD, vb. eserlerin değişiminde bulunacaklardır. Özellikle, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumuna bağlı Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı tarafından yayımlanan eserlerden, KKTC Milli Kütüphanesi ile KKTC Halk Kütüphanelerine dağıtılmak üzere onar (10) adet yayın 6 aylık dönemler halinde KKTC tarafına bağışlanacaktır.

MADDE 9

Taraflar, tiyatro, opera, müzik, halk kültürü araştırmaları, somut olmayan kültürel mirasın korunması vb. alanlarda işbirliğini teşvik edecek deneyime sahip, sanatçı, sanatçı grubu, uzman, değişiminde bulunarak sanatçılar arasındaki iletişime imkân sağlayacaktır.

MADDE 10

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından Türkiye'de ve üçüncü ülkelerde yapılacak sanat ve kültür etkinliklerine, imkânlar ölçüsünde KKTC sanatçıların da katılması yönünde çaba gösterilecektir.

MADDE 11

Taraflar ülkelerinde bulunan kültür ve sanat yapılarının (opera, tiyatro, konser salonu, kültür merkezi vb.) tasarım, yapım ve işletilmesi aşamalarında elde edilen bilgi birikimi ve tecrübenin diğer tarafa aktarım için gerekli çabayı gösterecek, bu amaçla görevlendirilecek heyetlere gerekli inceleme ve araştırma yapmaları için imkân sağlayacaktır.

MADDE 12

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı, KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı'na bağlı Kültür Dairesi ve Kütüphane personeli için özel eğitim programları düzenleyerek, bu alanda hizmet veren insan kaynaklarının nitelik olarak geliştirilmesine, yeni uygulama ve teknolojik ilerlemeler hakkında bilgilendirme yapılmasına imkân sağlanması amacıyla gerekli çabayı gösterecektir.

Bu bağlamda; Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından gerçekleştirilen hizmet içi eğitim programları hakkında KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı'na bilgi verilecek ve bu programlara katılım sağlanması teşvik edilecektir. Bundan hareketle, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı tarafından talep edilecek konularda eğitim programı düzenlenmesi için gerekli değerlendirmelerde bulunacaktır.

MADDE 13

Taraflar telif hakları alanında ortak eğitim faaliyetleri ve işbirliği çalışmalarını yürütülmesi hususlarında çaba sarf edeceklerdir.

MADDE 14

Taraflar, Osmanlı dönemi öncesi, Osmanlı Dönemi ve Türkiye Cumhuriyeti Dönemi Kıbrıs Eğitim Tarihinin bilimsel yollardan araştırılması adına karşılıklı ilmi toplantıların düzenlenmesi ve uzmanlar tarafından bilimsel yayımların hazırlanıp basılması için girişimde bulunacaklardır.

MADDE 15

Taraflar, somut ve somut olmayan kültürel mirasın korunması ve kültür turizmine yönelik olarak geliştirilmesi amacı ile bir strateji belgesi ortaya çıkarmak üzere ortak çalışma grupları oluşturulması hususunda çaba göstereceklerdir.

MADDE 16

Tanıtım Faaliyetlerinin Desteklenmesi:

KKTC'nin kalkınmasına katkıda bulunmak amacıyla ülkenin kültürel ve tarihi değerlerinin yurt dışında bilinirliğini artırmak amacıyla KKTC'nin tanıtımı için gerekli olan mal ve hizmet alımları T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığınca desteklenir ve/veya yürütülür.

MADDE 17

Genel Kurallar:

Gönderen Taraf diğer tarafa gönderilen kişilerin ulaşım ve seyahat masraflarını karşılayacak ve Kabul Eden Taraf bu program çerçevesinde konaklama, ülke içindeki ulaşım masrafları ve acil hastalık durumunda tıbbi tedavi masraflarını karşılayacaktır.

Gönderen Taraf, Kabul Eden Tarafı heyet üyelerinin sayısı ve ziyaretlerinin tarihleri hakkında makul bir zaman içerisinde diplomatik kanallar vasıtasıyla bilgilendirecektir.



MADDE 18

İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alınmış tarihte yürürlüğe girer.

Bu Protokol yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalır ve Taraflardan biri, diğer tarafa Protokolün bitim tarihinden altı (6) ay önce diplomatik kanallar aracılığı ile yazılı olarak Protokolü sona erdirmeye niyetini bildirmediği takdirde yürürlük süresi kendiliğinden beşer (5) yıllık sürelerle uzar.

Bu Protokolde Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile her zaman değişiklik yapılabilir. Değişiklikler bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usul uyarınca yürürlüğe girer.

İşbu Protokol 13 Şubat 2020 tarihinde Ankara'da, Türkçe dilinde iki orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

**KUZAY KIBRIS TÜRK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Nazım CAVUŞOĞLU
Milli Eğitim ve Kültür Bakanı

Mehmet Nuri ERSOY
Kültür ve Turizm Bakanı

